Plumbers & Sewer Contractors:

Your Actions Can Prevent Sanitary Sewer Overflows!

What are Sanitary Sewer Overflows or SSOs?

SSOs discharge untreated or partially treated human and industrial waste, debris and disease-causing organisms from the sanitary sewer onto the ground near and into homes and potentially into creeks and the San Francisco Bay.

What are the impacts of SSOs?

SSOs may result in property damage, environmental damage and/or potential liability to you or your company. Allowing sewage to discharge to a gutter, storm drain or waterway may subject you to penalties and/or out-of-pocket costs to reimburse cities or public agencies for clean-up efforts and regulatory penalties.

Plomeros y Contratistas de Alcantarillado:

¡Sus Acciones Pueden Prevenir Desbordamientos de las Alcantarillas Sanitarias!

¿Qué son los Desbordamientos de las Alcantarillas Sanitarias o SSO (por sus siglas en inglés)?

Los SSO descargan desechos no tratados o tratados parcialmente humanos e industriales, desperdicios y organismos causantes de enfermedades desde las alcantarillas sanitarias a las viviendas y al terreno cercano, y potencialmente a los riachuelos y el area de la bahia de San Francisco.

¿Cuál es el impacto de los SSO?

Los SSO pueden causar daños materiales, deterioro medioambiental y/o responsabilidad civil potencial para usted o su compañía. Permitir que las aguas residuales se viertan a la cuneta, alcantarillados o vías pluviales, puede resultar en sanciones y/o gastos de su bolsillo para pagarle a las ciudades o agencias públicas por la labor de limpieza y por sanciones de acuerdo a los reglamentos.

Who Do I Call to Avoid an SSO?

Help us help you...

If you require our assistance at no charge to help clear root balls, grease blockages and other debris from a main sewer line to prevent an SSO or to open a manhole in our service area, please call us at:

(510) 881-7967 during regular business hours or **(510)-293-7000** for emergencies after hours, weekends & holidays.

Visit the City's website at:
www.hayward-ca.gov

¿A quién debo llamar para evitar que se produzca un SSO?

Ayúdenos a que le ayudemos...

Si requiere nuestra ayuda gratuita para ayudarle a limpiar las raíces, atascos de grasa y demás desperdicios del conducto principal con el fin de evitar que se produzca un SSO o para abrir un registro de inspección en nuestra área de servicio, sírvase llamarnos al:

(510) 881-7967 durante las horas de oficina normales o al **(510)-293-7000** para situaciones de emergencia a otras horas, los fines de semana y los días feriados.

Visite el sitio Web de la Ciudad en:
www.hayward-ca.gov

CITY OF HAYWARD
HEART OF THE BAY

Plumbers & Sewer Contractors:

Your Actions Can Prevent Sanitary Sewer Overflows!

Plomeros y Contratistas de Alcantarillado:

¡Sus Acciones Pueden Prevenir Desbordamientos de las Alcantarillas Sanitarias!

BAY AREA CLEAN WATER AGENCIES

BAPPG

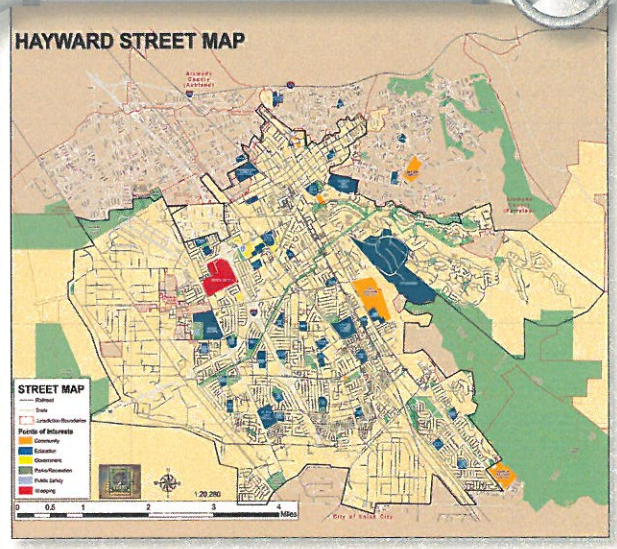
How can you prevent SSOs? *and avoid associated penalties & fines*

When clearing plugged sewer laterals:

- ☑ Whenever possible, remove root balls, grease blockages and any other debris; don't push debris from the lateral to the sewer main.
- ☑ If you can't prevent a root ball or other debris from entering the sewer main when working in our service area, please call Utilities, so we can work with you (free of charge) to remove the root ball from the sewer main to prevent blockages further downstream.
- ☑ Use plenty of water to flush lines.
- ☑ Don't open any manholes. Hazardous sewer gases from manholes are odorless, undetectable and can be deadly. Call Utilities to open manholes for you. Please note that discharging into a publicly-owned manhole requires a permit from the City. Start with a visit to the Permit Center at City Hall, or call **(510) 583-4140**.

When constructing sewer laterals:

- ☑ In the City of Hayward service area, contact Engineering Department for construction specifications at **(510) 583-4755** and to get your permit for the work.
- ☑ Check your work area. Gravel, backfill material and test plugs can become lodged in the sewer line and cause blockages. Make sure no debris is left in the sewer line before you backfill.
- ☑ Avoid offset joints – offset joints make sewer lines vulnerable to root intrusion & grease accumulation, cause debris hang-ups and make lines harder to clean. Properly bed your joints and don't hammer tap.



¿Cómo puede evitar los SSO? *y evitar las sanciones y multas que acarrean*

Al limpiar los servicios domiciliarios de aguas residuales obstruidos:

- ☑ Siempre que sea posible, retire las raíces, atascos de grasa y demás desperdicios; no empuje los desperdicios de los servicios domiciliarios a la tubería principal.
- ☑ Si no puede evitar que las raíces u otros desperdicios entren en el canal principal al trabajar en nuestra área de servicio, sírvase llamar a los Servicios Publicos (Utilities) para que podamos colaborar con usted (sin cargo) para retirar las raíces de la tubería principal con el fin de evitar que se produzcan obstrucciones en puntos más adelante en la red.
- ☑ Utilice agua suficiente para destapar los conductos.
- ☑ No abra ningún registro de inspección del alcantarillado. Los peligrosos gases que emanan de los registros de inspección son inodoros, indetectables y pueden ser mortales. Llame a Servicios Publicos para que abran los registros. Tenga en cuenta que toda descarga a los registros de inspección públicos requiere un permiso expedido por la Ciudad. Para empezar, visite al Centro de Permisos en el Ayuntamiento (City Hall),o llame al **(510) 583-4140**.

Al construir servicios domiciliarios de aguas residuales:

- ☑ En el área de servicio en la ciudad de Hayward, póngase en contacto con la División de Ingeniería (Engineering Division) para conocer las especificaciones de construcción llamando al **(510) 583-4755** y obtenga el permiso para las obras.
- ☑ Revise el área de las obras. La gravilla, el material de relleno y los tapones de prueba se pueden quedar alojados en el conducto de deshechos y causar atascos. Asegúrese de que no queden desechos en el conducto antes de aplicar el relleno.
- ☑ Evite las uniones desalineadas — las uniones desalineadas hacen vulnerables a la intrusión de raíces y la acumulación de grasa, producen dificultades en el paso de desperdicios y dificultan la limpieza de los conductos. Asiente correctamente las secciones de tubería sobre la rasante del terreno y no haga conexiones a golpe de martillo.